

## 新聞透視 05/28/2023 梁德舜牧師

最近無意中發現聯合國製定每年 4 月 20 日為「中文日」，中文是世界上使用人數最多語言之一。

聯合國在 2010 年提出訂立「中文日」，為了「慶祝多種語言以及文化的多樣性，也提倡在聯合國的工作語言中平等的使用這六種官方語言。」並且選在 4 月 20 日，這天也是紀念倉頡，他被喻為五千年前創造中文字的人物。

根據 1945 年的組成文件《聯合國憲章》沒有明確規定聯合國的正式語文。《聯合國憲章》以五種語言（中文，法文，俄文，英文和西班牙文）製定，並規定（第 111 條）這五種文本具有同等效力。

1946 年，聯合國大會第一屆會議通過了議事規則，規定了適用於“除國際法院以外的聯合國所有機關”的語言，規定了以上五種正式語文和兩種工作語文（英語和法語）。

1947 年，聯合國大會第二屆會議通過了永久性議事規則，第 173 (II) 號決議。這些與語言有關的規則的一部分與 1946 年的規則密切相關，只是 1947 年的規則並不旨在適用於聯合國其他機構，僅適用於聯合國大會。

同時，正在提議將英語和法語之外的西班牙語作為第三種工作語文。1948 年 12 月 11 日通過的第 262 (III) 號決議通過了該決議。

1968 年，增加了俄語作為大會的工作語言，以便在大會的五種正式語文中，有四種（除中文外）都在工作。

1973 年，聯合國大會將中文作為工作語言，並將阿拉伯語作為大會的正式語言和工作語言。因此，

所有六種正式語言也是工作語言。阿拉伯語被指定為“聯合國大會及其主要委員會”的正式工作語言，而其他五種語言在大會所有委員會和小組委員會（而不僅僅是主要委員會）中均具有地位。聯合國的阿拉伯成員國同意為執行該決議支付三年的費用。

1983 年，聯合國安全理事會，像聯合國大會大會一樣，認可了六種正式語文和工作語文：阿拉伯文，中文，英文，法文，俄文和西班牙文。

查 1815 年 8 月 5 日，英國作家艾倫·米恩(Milne) 以創作小熊維尼與兒童詩作聞名於世，他與首位來華宣教的教傳教士馬禮遜(Robert Morrison)在馬來半島的貿易港口馬六甲，以雕版印刷技術出版華人月刊《察世俗每月統記傳》(Chinese Monthly Magazine)，是世界上第一個以華人為對象的中文近代報刊。結集聖經新約、基督教教義的解釋、科學、技術和時事的新聞。

六年後，米爾恩於 1821 年死於肺病，儘管華人月刊停刊，但米爾恩對中國和東南亞華人的貢獻巨大。其他傳教士緊隨其後成立出版社，這些報刊對中國社會產生巨大影響，並促成了世俗出版物的誕生，1911 年辛亥革命時全國共有報刊 500 種。

另一部華人巨著是百年歷史的《中文和合本聖經》，1919 年翻譯完成面世，歷盡百多年活力依然。中文和合本聖經在那時代使用中國通用語言、文字簡單，被各行各業的人容易理解，而且翻譯的中文具有韻律，在今天不同版本的中文聖經譯本，和合本聖經在基督教仍具有舉足輕重的地位。